

1. Financing by the Bank will be restricted to the purchase of a new Car Loan/Vehicle Lease Finance which will be registered with the Traffic and Licensing Directorate in the joint names of the Bank and the Borrower. The Bank is not responsible for any loss that may arise on account of the financed Car Loan/Vehicle Lease Finance not being of the quality expected by the Borrower and/or Co-obligor.
 2. The Loan will be repayable in equal monthly installments unless expressly agreed otherwise.
 3. The Borrower will issue standing instructions to debit an account maintained with the Bank towards the Loan repayments.
 4. Interest at the prevailing rate will be calculated on the principal Loan amount and will be payable at monthly intervals along with the principal installments. The Bank would have the right to amend the interest rate, at any time during the tenor of the loan, in accordance with the market and shall inform the Borrower of such amendment by sending notice of amendment of interest rate to his address as recorded in the bank application.
 5. The Borrower will ensure repayment(s) as per the agreed schedule by keeping the identified Current/Savings Account adequately funded on due dates. When any installment is not paid on due date, a default compensation amount, as decided by the Bank from time to time shall be imposed provided that such amount shall not be less than BD16.500 as per each amount recovered and for each unpaid installment.
 6. If the loan is fully prepaid for any reason whatsoever a prepayment fee will be covered from the Borrower and/or Co-obligor.
 7. Comprehensive insurance cover (including loss due to malicious/willful damage) shall be taken on the Car Loan/Vehicle Lease Finance by the Borrower so as to be the first payee to receive a compensation amount provided that it is stated in the insurance policy when the damage had occurred. While the cost of initial insurance cover may be included by the Bank under the Loan, insurance renewals for subsequent periods will be undertaken by the Borrower at his own cost. If the Borrower fails to renew it at the Borrower's and/or Co-obligor's expense, the Bank has the right (but not the obligation) to debit all such costs to the Loan account of the Borrower. The Borrower assigns to the Bank all rights to receive the proceeds of insurance not exceeding the unpaid balance and other costs and expenses due to the Bank under the Loan.
 8. The Borrower undertakes to ensure that the Terms and Conditions of the relevant insurance policy are complied with at all times, and indemnifies the Bank against any loss arising from non-compliance thereof.
 9. The Borrower and/or Co-obligor acknowledge(s) that all liabilities of whatsoever nature arising out of the possession and use of the Car Loan/Vehicle Lease Finance (including but
١. يقتصر القرض الذي يمنحه البنك على شراء سيارة/مركبة جديدة والتي يتم تسجيلها لدى إدارة المرور والتراخيص بإسم البنك و المقترض مشتركين. ولا يكون البنك مسؤولاً عن ضرر مما قد ينشأ بسبب أن السيارة/المركبة الممولة ليست بالجودة التي يتوقعها المقترض و/أو الملتزم الآخر.
 ٢. يتم سداد القرض على أقساط شهرية متساوية إلا إذا تم الإتفاق صراحة على خلاف ذلك.
 ٣. بغرض سداد القرض يقوم المقترض بإصدار تعليمات دفع مستديمة بالقيود على حسابه المحتفظ به مع البنك.
 ٤. تحتسب الفائدة بالنسبة السائدة على مبلغ القرض الأصلي وتدفع على فترات شهرية مع أقساط مبلغ الأصل.
 ٥. يجب على العميل أن يلتزم بسداد القرض حسب الجدول الزمني المتفق عليه وذلك بالإحتفاظ بأموال كافيه في الحساب الجاري/ حساب التوفير المخصص من العميل في تواريخ الإستحقاق. وفي حاله عدم دفع أي قسط أو فائدة في تاريخ إستحقاقها يتم إحسابة مبلغ تعويض عن التأخير كما يقرره البنك من وقت لآخر و بحد أدنى لكل قسط غير مدفوع 16.500 دينار.
 ٦. إذا تم سداد القرض بالكامل قبل موعد السداد لأي سبب مهما كان، فإنه يتم دفع مصروفات قبل السداد من قبل المقترض و/أو الملتزم الآخر.
 ٧. يقوم المقترض بعمل تأمين شامل على السيارة/المركبة (متضمناً الفقد نتيجة الضرر الكيدي/المتعمد) ويثبت إسم البنك بصفته المستفيد الأول المدفوع له بإستلام مبلغ التعويض على أن يثبت ذلك على بوليصة التأمين وذلك في حالة الضرر وبينما يجوز للبنك تضمين المصاريف الأولى للتأمين تحت القرض يقوم المقترض على حسابه بعمل تجديدات التأمين عن الفترات اللاحقة. وإذا فشل المقترض في تجديد التأمين يكون للبنك الحق في تجديده على نفقة المقترض و/أو الملتزم الآخر. وللبنك الحق (ولكن بدون إلزام عليه) بأن يقيد على حساب القرض كل هذه المصاريف. ويحول المقترض للبنك كل الحقوق لإستلام عائدات التأمين بما لا يزيد عن الرصيد والتكاليف والمصروفات الأخرى غير المدفوعة المستحقة للبنك بموجب القرض.
 ٨. يتعهد المقترض بأن يتأكد من أحكام وشروط وثيقة التأمين المعنية و ان يلتزم بها في كل الأوقات. وأن يعوض البنك ضد كل الأضرار الناشئة عن عدم الالتزام لذلك.
 ٩. يقر المقترض و/أو الملتزم الآخر أن كل الإلتزامات مهما كانت طبيعتها الناشئة عن حيازة واستعمال السيارة/المركبة (متضمنة ولكن غير مقصورة على حقوق الطرف الثالث) هي إلتزامات خاصة

- not limited to third parties) are the Borrower's own obligations and the Borrower and/or Co-obligor irrevocably (a) release the Bank from all such obligations and (b) undertake to indemnify and save the Bank harmless from and against all costs, claims, damages and proceedings of whatsoever nature.
10. Provided the loan is regular in all respects the Borrower may retain possession of the Car Loan/Vehicle Lease Finance and use it in any lawful manner not inconsistent with the Terms and Conditions of the certificate of insurance thereon. The Borrower will ensure that the Car Loan/Vehicle Lease Finance is at all times driven by a person with a valid driving license.
11. In the event the Borrower and/or Co-obligor become(s) insolvent, or any steps are taken or legal proceedings initiated that might lead to the bankruptcy of the Borrower and/or Co-obligor or in the event of the Borrower's and/or Co-obligor death or interdiction against him or the borrower's driving license is cancelled/withdrawn for any reason, or the Borrower and/or Co-obligor fails to repay any installment, then in any of such or similar cases the Bank shall have the right to declare the entire Loan balance to be immediately due and payable; the bank shall have the right to sell the Car Loan/Vehicle Lease Finance directly observing the best sale price as per the bank's estimation so as of the loan amount, interests and expenses. In addition, the Bank shall have the right at the same time to seize the Car Loan/Vehicle Lease Finance together with all its parts, fittings, tools and accessories without prejudice to the foregoing, the Bank also reserves the right to initiate legal action against the Borrower and/or Co-obligor to recover any unpaid dues. In addition to that and in all mentioned cases the Bank shall have the right to apply for necessary actions to seize the Car Loan/Vehicle Lease Finance as being considered a joint ownership between the Bank and the Borrower.
12. The Bank shall have the right to set-off credit balances held in other accounts of the Borrower and/or Co-obligor with the Bank against any due and unpaid balances under the Loan.
13. The Borrower and/or Co-obligor undertake(s) to execute all documents required by the Bank to perfect, preserve and enforce its rights and remedies hereunder and pay all associated costs.
14. The Borrower appoints the Bank as Attorney in fact and to do all acts and things which the Bank may deem necessary to perfect the security interest created on the Car Loan/Vehicle Lease Finance.
15. Any partial or complete waiver or relaxation of any of the General Terms and Conditions for Car Loan/Vehicle Lease Finance will not affect the validity or enforceability of the other conditions.
16. The Borrower undertakes to sign the Car Loan/Vehicle Lease Finance Ownership Transfer Form including the contract documents and to be interpreted together with all General Terms and Conditions for the Car Loan/Vehicle Lease Finance.
- المقترض و/أو الملتزم الآخر، ويقوم المقترض و/أو الملتزم الآخر بلا رجعة (أ) بإبراء ذمة البنك من مثل كل هذه الإلتزامات (ب) يتعهد بتعويض البنك وحمايته من الضرر وضد كل المصروفات والمطالبات والأضرار والإجراءات مهما كانت طبيعتها.
10. شرط أن يكون القرض منتظماً في كل المجالات، يجوز للمقترض الاحتفاظ بحيازة السيارة/المركبة وإستعمالها على شكل شرعي لا يتعارض مع أحكام وشروط وثيقة التأمين المتعلقة. ويضمن المقترض أن السيارة/المركبة يقودها في كل الأوقات شخص لديه رخصة قيادة سارية المفعول.
11. إذا أصبح المقترض و/أو الملتزم الآخر معسراً أو اتخذت أية خطوات ضده أو بدأت ضده أي إجراءات قضائية ربما أدت إلى إفلاسه، أو في حالة وفاة المقترض أو الحجز عليه أو رخصة قيادته أو إلغائها لأي سبب أو في حالة فشل المقترض في سداد قسطه فإنه يكون للبنك في أي من هذه الحالات أو مثلها الحق في اعتبار أن كل رصيد القرض قد أصبح مستحقاً في الحال و واجب السداد فوراً، كما يحق للبنك فضلاً عن ذلك وفي نفس الوقت أن يستحوذ على السيارة مع كل أجزائها وتركيباتها ومعداتها وملحقاتها وللمنك الحق في بيع السيارة مباشرة مع مراعاة الحصول على أفضل سعر للبيع وفقاً لتقدير البنك و ذلك بما يكفل سداد مبلغ القرض والفوائد والمصاريف. كما يحق للبنك إتخاذ الإجراءات القانونية ضد المقترض و/أو الملتزم الآخر لإسترداد أي مستحقات متبقية وغير مسددة وغير مدفوعة إضافة إلى ذلك و في جميع الحالات المذكورة فإنه يحق للبنك إتخاذ جميع الإجراءات القانونية الضرورية للحجز على السيارة باعتبارها مالاً مملوكاً ملكية مشتركة بين البنك والمقترض.
12. يكون للبنك الحق في إجراء المقاصة بين أرصدة دائنة محتفظ بها لدى البنك في حسابات أخرى للمقترض و/أو الملتزم الآخر وأي أرصدة مستحقة وغير مسددة بموجب القرض.
13. يتعهد المقترض و/أو الملتزم الآخر بتوقيع كل المستندات التي يطلبها البنك لإنجاز وحفظ ونفاذ حقوقه و تدابير هنا ودفع كل المصروفات المتعلقة.
14. يعين المقترض البنك وكيلاً له للقيام بكل الأعمال والأشياء التي قد يعتبرها البنك ضرورية لتحسين مصالحه في الضمان الناشئ على السيارة/المركبة.
15. أي تنازل أو تسامح جزئي أو كلي عن أي من الشروط و الأحكام العامة لقرض شراء سيارة لا يؤثر على صحة أو نفاذ الشروط الأخرى.
16. يتعهد المقترض بالتوقيع على إستمارة تحويل ملكية المركبة ضمن مستندات العقد وتفسر مع جميع بنود الشروط و الأحكام العامة لقرض شراء سيارة/تأجير سيارة مع وعد بالتملك.

17. The Borrower agrees to send a written notice to BBK when he leaves or decides to leave the Kingdom of Bahrain (except for a period of 1 month or less) and acknowledges the right of the First Party (BBK) to pursue any claim(s) against him at his current residence address/ business office, or at any other chosen address whatsoever, for the repayment of any unpaid installment(s).
 18. The Borrower shall inform the Bank immediately of any changes in his residence address or personal contact numbers.
 19. The Borrower undertakes not to take the Car Loan/Vehicle Lease Finance outside Bahrain without the express approval of BBK.
 20. BBK agrees to extend to the Borrower the required finance to purchase a vehicle provided that the finance amount shall be paid to the Auto Dealer or to the seller, as the case may be.
 21. Any notice required or permitted to be sent to the Borrower under this agreement in the case of its dispatch by post at the address indicated in the schedule shall be deemed to have been conclusively received by the Borrower within 48 hours after the date of its dispatch by post.
 22. The Borrower shall at the request of BBK, provide a promissory note for the total amount of the installments which shall be a separate security for the performance of the Borrower's obligations under this Agreement.
 23. Any extension delay or indulgence given by BBK in the implementation of any of the Terms and Conditions of this agreement or giving any grace period to the Borrower shall not prejudice, affect nor restrict the rights and powers of BBK and no waiver by BBK shall be deemed as a waiver of any subsequent or continuous violation thereof.
 24. The Borrower hereby agrees to the following:
 - a) To pay the total amount of installments to BBK in the prescribed manner.
 - b) The Borrower will ensure repayments as per the agreed schedule by keeping the identified account adequately funded on the due dates. If any of the monthly installment(s) under the loan is not paid on the due date(s), a penal interest at 2.1% p.a. over the normal interest rate applied to the loan will be charged on all default amount(s) from the due date(s) until the date(s) of payment, subject to a minimum of BD15.
 - c) To ensure giving notice to BBK when he leaves or decides to leave the Kingdom of Bahrain (except for a period of 1 month or less) and acknowledges the right of the First Party to claim against him at his residence address or business office for the payment of any outstanding installment.
 - d) BBK and its subsidiaries shall transfer or carry forward amounts between any accounts or transactions belonging to the Borrower therewith and no security or mortgage provided for guarantee of the recovery of a debt under any account or transaction with the Bank and its subsidiaries shall not be
١٧. يوافق المقترض على توجيه إشعار كتابي إلى البنك عند مغادرته أو عزمه على مغادرة مملكة البحرين (إلا إذا كانت مدة الغياب شهراً أو أقل) ويقر بحق الطرف الأول (بنك البحرين و الكويت) في متابعة أية مطالبات ضده على عنوان مقر إقامته/مكتب عمله الجاري أو على أي عنوان مختار آخر أينما كان، وذلك لتسديد أية أقساط غير مدفوعة.
 ١٨. يلتزم المقترض بإخطار البنك فوراً عن أي تغيير لعنوان إقامته أو أرقام الاتصال الشخصي به.
 ١٩. يتعهد المقترض بعدم أخذ السيارة خارج مملكة البحرين دون موافقة صريحة من البنك.
 ٢٠. يوافق بنك البحرين و الكويت على منح المقترض القرض المطلوب و ذلك لشراء سيارة/تأجير سيارة مع وعد بالتملك و على أن يدفع مبلغ القرض للمعرض مباشرة أو للبائع حسب الأحوال.
 ٢١. أي إخطار مطلوب أو سمح بإرساله إلى المقترض بموجب هذا العقد يعتبر في حالة إرساله بالبريد على عنوانه المبين في الملحق بأنه قد تم إستلامه بشكل قاطع من قبل المقترض في خلال ثمانية و أربعين ساعة بعد موعد إرساله بالبريد.
 ٢٢. يلتزم المقترض ببناء على طلب بنك البحرين و الكويت بأن يقدم سنداً لأمر بإجمالي سعر الأقساط (شيكات - سندات) و يكون ضماناً مستقلاً لتنفيذ إلتزامات المقترض بموجب هذا العقد.
 ٢٣. لن يترتب على أية مهلة أو تأخير أو تساهل من جانب بنك البحرين و الكويت في تنفيذ أي شرط من الشروط والأحكام المنصوص عليها في هذا العقد أو منح أية مهلة إلى المقترض المساس أو التأثير على أو تقييد حقوق وصلاحيات بنك البحرين و الكويت ولن يعتبر أي تنازل من بنك البحرين و الكويت عن أية مخالفة تالية مستمرة له.
 ٢٤. يوافق المقترض على :
 - a. دفع إجمالي سعر الأقساط إلى بنك البحرين و الكويت بالطريقة المحددة.
 - b. الإلتزام بإخطار بنك البحرين و الكويت كتابياً عندما يغادر أو يقرر مغادرة مملكة البحرين (بإستثناء شهر أو أقل) ويحق للطرف الأول بمطالبة في محل إقامته أو جهة عمله لسداد أي قسط متأخر.
 - c. أن يقوم بنك البحرين و الكويت و الشركات التابعة له بالمناقلة أو الترحيل للمبالغ فيما بين أية حسابات أو معاملات تخصه، كما لا يعتبر أي تأمين أو رهن مقدم لضمان إستيفاء المديونية في أي حساب أو معاملة له مع البنك أنه قد أدى الغرض منه إلا بعد تسديد كل المديونيات التي يكون مديناً بها للبنك و الشركات التابعة له سواء مدين أصلي أو كفيل متضامن مع المدين.

deemed satisfied except upon settlement of all the debts that the Borrower owes to the Bank as a principal debtor or joint guarantor with the debtor.

25. The total installment price (less any installments that have actually been paid) shall become due and payable immediately by the Customer without demand if:
- Any installment is not paid in full on the due date.
 - It is found that any security given under this agreement is misleading, deficient or improper in any respect.
 - The Borrower commits any material breach of any of the terms of this agreement.
 - The Borrower is unable to pay his debts (whether under this agreement or under any other agreement) when they become due and payable or if any proceedings are brought against him in any jurisdiction for the handing down of a judgment for declaring the Borrower's bankruptcy or liquidation of the Bank voluntarily or by a court action.
 - Any cheque or promissory note provided by the Borrower is returned by the bank on the ground of having insufficient funds (except for a manifest error by the bank).
26. The Parties mutually agree that the party that fails to comply with the terms of this agreement shall incur any costs or charges (including the legal fees of solicitors and legal consultants) after any breach of this agreement to take the appropriate actions for ensuring the implementation by each party of the Terms and Conditions of this agreement in which case this shall be deemed as an enforceable penalty clause.
27. The loss, theft, damage or any destruction to the vehicle shall not prejudice the effectiveness of this agreement nor shall affect the Borrower's obligation to pay the total installment price.
28. A Borrower Release Certificate shall be issued for the vehicle after repayment of the full financed amount and all other fees and charges under this agreement. Post-dated cheques issued by the Borrower to cover the monthly installments repayment shall be treated as null and void once the loan is fully repaid by the Borrower and closed by the Bank. Those cheques will be destroyed by the Bank after the Loan settlement and a certificate to that effect can be issued by the Bank to the Borrower, based on request.
29. Ownership of the vehicle shall be transferred to the Borrower only upon the payment of the total remaining outstanding balance of the financed amount and any other charges due to BBK under this agreement.
30. The Borrower declares that the vehicle purchased by the loan was not supplied by BBK nor is there any condition, warranty, guarantee or undertaking given thereby whether explicit or implicit in respect of its condition or suitability for any purpose merchantability or otherwise and shall not consider the supplier or any other person with whom an understanding has been reached under any condition as an agent or representative of

٢٥. يكون إجمالي سعر الأقساط (مخصوماً منه أية أقساط تم دفعها بالفعل) مستحقة الدفع و الأداء فوراً من قبل المقترض بدون مطالبة إذا:
- لم يدفع أي قسط بالكامل في تاريخ الإستحقاق.
 - تبين أن أي ضمان في هذا العقد مضل أو ناقص أو غير صحيح من أية ناحية من النواحي.
 - إرتكب المقترض أية مخالفة جوهريّة لأي شرط من شروط هذا العقد.
 - تعذر على المقترض أن يدفع ديونه (سواء بموجب هذا العقد أو بموجب عقد آخر) عندما يحل موعد إستحقاقها أو رفعت عليه دعوى إلى أية جهة إختصاص لإصدار حكم بإشهار إفلاس المقترض أو تصفية البنك إتفاقياً أو قضائياً.
 - أعيد أي شيك مسحوب أو سند لأمر مقدم من المقترض من قبل البنك بدعوى عدم كفاية الأموال (بإستثناء ما يكون على سبيل الخطأ من قبل البنك).
٢٦. يوافق الطرفين على تحمل الطرف المخالف لبنود هذا العقد بأية مصاريف أو نفقات (بما في ذلك الأتعاب القانونية للمحامين و المستشارين القانونيين) بعد أي مخالفة لهذا العقد و ذلك لإتخاذ الإجراءات التي تكون ملائمة لضمان مراعاة تنفيذ كل طرف لشروط وبنود هذا العقد، و في هذه الحالة يعد ذلك بمثابة شرط جزائي واجب النفاذ.
٢٧. لن يترتب على فقد أو سرقة أو عطب تعرض السيارة لأضرار إلى المساس بسريان هذا العقد أو المساس بالتزام العميل بسداد إجمالي سعر الأقساط.
٢٨. سوف تصدر شهادة براءة ذمة للمقترض عن السيارة بعد سداد مبلغ القرض بالكامل مع جميع الرسوم و المصاريف المستحقة بموجب هذا العقد. يتم التعامل مع الشيكات المؤجلة التي يصدرها المقترض لتغطية سداد الأقساط الشهرية على أنها لاغية وباطلة بمجرد سداد القرض بالكامل من قبل المقترض. يلتزم البنك بالتخلص من الشيكات المؤجلة بعد تسوية القرض ويمكن للبنك إصدار شهادة بهذا المعنى للمقترض ، بناءً على طلبه.
٢٩. تنتقل ملكية السيارة إلى المقترض فقط بعد سداد إجمالي سعر الأقساط وأية أموال أخرى مستحقة لبنك البحرين و الكويت بموجب هذا العقد.
٣٠. يقر المقترض بأن السيارة المشتراه بالقرض لم يتم توريدها من قبل بنك البحرين و الكويت و لا يوجد أي شرط أو ضمان أو كفالة أو تعهد من البنك سواء أكان صريحاً أو ضمناً بخصوص حالتها أو صلاحيتها لأي غرض أو قابليتها للبيع أو خلافة، و لا يعتبر الوكيل/المزود بأي حال من الأحوال وكليلاً أو نائباً عن بنك البحرين و الكويت أو أي شخص آخر تم عن طريقه التفاهم في خدمتهم، ولن يتحمل بنك البحرين و

BBK nor shall assume any liability for any condition warranty or undertaking provided by the supplier or any such person.

31. The Borrower shall undertake as follows:

- To insure the vehicle with an insurance company to be approved by BBK by virtue of a comprehensive insurance policy which shall state that no amounts shall be paid to the Borrower under the policy without the approval of BBK and that the Borrower irrevocably nominates BBK as an agent thereof under this agreement to receive any amounts which are payable under the policy and to issue valid discharges therefore. The Borrower shall renew the insurance annually throughout the term of the agreement failing which BBK shall do that at his own expense in addition to payment of the insurance fees and charges upon the loan.
- To register the vehicle in BBK's name or the joint names of BBK and the Borrower with the Traffic and Licensing Directorate, depending on the finance type.
- To undertake not to sell, assign, hire, encumber or part with the possession of the vehicle nor dispose thereof in any manner or for any interest therein or create or allow the creation of any lien over the vehicle whether in consideration of repairs or otherwise without the approval of BBK.
- To undertake to ensure that the vehicle shall not be taken outside Bahrain without the express approval of BBK.

32. Further, it is mutually agreed that in case of the Borrower's failure to pay the installments and his delivery of the vehicle to the Bank for the sale thereof:

- The Bank is not responsible for any loss that may arise on account of the financed car/vehicle not being of the quality expected by the Borrower and/or Co-obligor.
- The Borrower shall pay the sale expenses and all the costs incurred for the car/vehicle to render it fit for sale.
- The Borrower shall pay the balance due to the Bank in respect of the loan amount if the car/vehicle's sale price does not cover the entire amount owed to the Bank.

Guarantor

The Guarantor declares that he is a joint guarantor with the Borrower to this agreement and the Guarantor hereby agrees as follows:

- To guarantee the Borrower's performance of the obligations arising from the finance agreement.
- To pay immediately at the request of the Bank the amount to be notified in writing as being the amount payable under the finance agreement from the Borrower irrespective of the following:

- Any amendment to the conditions of the agreement concluded between the Borrower and the Bank.
- Any indulgence grace period or waiver given by the Bank to the Borrower.
- Invalidity or unenforceability of any of the conditions of this agreement.

الكويت أبة مسؤولية عن أي شرط أو ضمان أو تعهد مقدم من قبل الوكيل/المزود أو أي شخص من هؤلاء.

٣١.

يلتزم المقرض بالآتي :

a. أن يقوم بالتأمين على السيارة لدى شركة تأمين يوافق عليها بنك البحرين و الكويت بموجب بوليصة تأمين شاملة يذكر فيها أنه لا يجوز دفع أية مبالغ للمقرض بموجب البوليصة بدون موافقة بنك البحرين و الكويت وأن المقرض يعين بنك البحرين و الكويت وكيلاً عنه بموجب هذا العقد غير القابل للإلغاء لقبض أي مبالغ تستحق بموجب البوليصة و إعطاء مبالغ سليمة عنه. و يلتزم المقرض بتجديد التأمين سنوياً طوال فترة العقد و في حالة تخلفه يقوم بنك البحرين و الكويت بذلك على نفقته و إضافة رسوم و مصاريف التأمين على القرض.

b. تسجيل السيارة بإسم بنك البحرين و الكويت أو البنك و المقرض مجتمعين لدى إدارة المرور و الترخيص.

c. التعهد بعدم القيام بدون موافقة كتابية صريحة من بنك البحرين و الكويت ببيع أو التنازل أو تأجير أو تكليف أو التخلي عن حيازة السيارة أو التصرف فيها بأي طريقة من الطرق أو مصلحة فيها أو إنشاء أو السماح بإنشاء أي حق حجز على السيارة سواء مقابل الإصلاحات أو خلافه

d. التعهد بعدم القيام بدون موافقة كتابية صريحة من بنك البحرين و الكويت بأخذ السيارة خارج مملكة البحرين.

٣٢. كما في حالة تخلف المقرض لأي سبب عن سداد الأقساط و قيامه بتسليم السيارة للبنك لبيعها فإنه يلتزم بالتالي:

- لن يكون البنك مسؤولاً عن أية أخطاء أو تلفيات في السيارة أو عن جودة السيارة المتوقعة من قبل المقرض أو الضامن.
- سداد مصاريف البيع وكافة ما ينفق على السيارة لتهيئتها للبيع.
- سداد المتبقي للبنك عن قيمة القرض و ذلك إذا لم يغطي ثمن بيع السيارة كاملاً المبلغ المتبقي في ذمته للبنك.

الكفيل - الضامن

يقر الضامن (الطرف الثالث) بأنه كفيل متضامن مع المقرض (الطرف الثاني) في هذا العقد و وافق الضامن (الطرف الثالث) على أن:

- يكفل المقرض في تنفيذ الإلتزامات المترتبة على عقد القرض.
- يدفع فوراً بناء على طلب البنك المبلغ الذي يخطره به كتابياً على أنه المبلغ المستحق بموجب عقد القرض من المقرض بغض النظر عن:

- أي تعديل في شروط العقد المبرم ما بين المقرض و البنك.
- قيام البنك بمنح المقرض أية مهلة أو تساهل أو تنازل.
- عدم صلاحية أو عدم قابلية تنفيذ أي شرط من شروط العقد.
- أي حكم قضائي ضد المقرض أو أي إجراء تنفيذي ضده.
- عدم وجود مطالبة مسبقة من البنك إلى المقرض.

c. تنتقل الكفالة إلى تركة الضامن في حالة وفاته بذات الشروط التي يتضمنها هذا العقد.

d. لا يجوز للكفيل و عند رجوع البنك عليه أن يدفع بتجريد المدين، و في حالة وجود تأمين عيني خصص قانوناً أو إتفاقاً لضمان الدين سواء أبرم قبل هذه الكفالة أو معها. يكون للبنك الرجوع عليه دون أن يكون

4. Any court judgment handed down against the Borrower or any executive against him.
5. Lack of a prior demand from the Bank to the Borrower.
- c) The guarantee shall be transferred to the Guarantor's estate in case of his death under the same conditions of this agreement.
- d) Upon recourse by the Bank against the Guarantor, he shall not plead with the lack of the debtor's liability and in case of a security in kind allocated legally or voluntarily as a security for such debt whether entered into before this Guarantee or therewith the Bank shall have recourse against him without any claim by the latter to have recourse against the funds set aside for such security.
- e) The obligations of the Borrower and Guarantor (and every person of them if they are more than one person) shall be assumed jointly and severally.
- f) The Borrower and Guarantor hereby waive any immunity against proceedings or attachment (before or after the issue of a court judgment) or execution of any judgment to which they or their properties are subject.
34. The Bank shall have the right to delegate advocates and collection agents (inside the Kingdom of Bahrain or abroad) to follow up with the collection of any amounts due to the Bank from the Borrower. The Borrower authorizes the Bank to provide them with any information or documents relating to the accounts of the Borrower. The advocates and collection agents shall have the right to take any appropriate action on behalf of the Bank for the purpose of carrying out their mission which includes contacting the Borrower and receiving funds.
35. The Borrower acknowledges that whilst the Loan is outstanding, the Bank reserves the right to utilize any end of service benefits or any sort of other compensation by the employer received in the account towards the Loan balance.
36. Value added tax: All fees, charges and expenses payable pursuant to this Agreement shall be paid together with value added tax or any other similar tax properly provided for under applicable laws and regulations. Any value added tax payable with respect to any services provided by the Bank hereunder shall be paid, on delivery of the respective value added tax invoice, together with any sum agreed to be paid hereunder.
37. The Borrower understands and agrees that BBK will have the right to designate one or more third party/outsourced agencies that may transfer Confidential Information to these entities for the purposes of providing the bank's products and services and/or related support and other operations necessary to deliver all or certain portions of the Services; provided that BBK in turn, binds such third party to confidentiality, privacy, security and non-disclosure terms. This data is treated confidentially and is not disclosed to third parties who are not involved in the servicing process. BBK will ensure to protect Borrowers interests as the terms stated herein.

للأخير طلب الرجوع على الأموال التي خصصت لهذا التأمين.
 e. تكون إلتزامات المقرض و الضامن (وكل شخص منهم إذا كان أيهما أكثر من شخص واحد) بالتضامن و التكافل فيما بينهما.
 f. يتنازل المقرض و الضامن بموجب هذا و بشكل غير قابل للإلغاء عن أية حصة من المقاضاة أو الحجز (قبل أو بعد صدور حكم قضائي) أو تنفيذ أي حكم يخضعان له أو تخضع له أملاكهما.

٣٤. يحق للبنك تفويض المحامين و وكلاء التحصيل (داخل مملكة البحرين أو خارجها) لمتابعة تحصيل أية مبالغ مستحقة الدفع للبنك عن المقرض. كذلك يفوض المقرض البنك بتزويدهم بأية معلومات أو مستندات تتعلق بحسابات المقرض، ويحق للدعاة و وكلاء التحصيل إتخاذ أي إجراء مناسب نيابة عن البنك لغرض القيام بمهمتهم التي تشمل الإتصال بالمقرض و تلقي الأموال.

٣٥. يحتفظ البنك بالحق في إستخدام مكافأة نهاية الخدمة أو أي نوع من التعويضات الأخرى من قبل صاحب العمل الواردة في الحساب مقابل رصيد القرض القائم.

٣٦. ضريبة القيمة المضافة: يجب دفع كافة الرسوم و المصاريف المستحقة بموجب هذه الإتفاقية مع ضريبة القيمة المضافة أو أي ضريبة مماثلة (إن وجدت) يتم فرضها حسب الأصول بموجب القوانين المطبقة. وأي ضريبة قيمة مضافة يتوجب دفعها فيما يتعلق بأي خدمات يقدمها البنك بموجب هذا العقد، سيتم دفعها، عند تسليم الفاتورة الخاصة بـضريبة القيمة المضافة، مع أي مبلغ آخر يتم الإتفاق على دفعه بموجب أحكام هذا العقد.

٣٧. يدرك المقرض و يوافق على أن بنك البحرين و الكويت سيكون له الحق في تعيين أطراف ثالثة قد تقدم معلومات سرية بغرض توفير منتجات و خدمات البنك و/أو دعم عمليات أخرى لازمة لتقديم جميع الخدمات أو جزء من تلك الخدمات، علماً أن البنك بدوره، سيلزم تلك الأطراف الثالثة بسرية المعلومات المقدمة و خصوصيتها و ضرورة عدم الكشف عنها. و سيتم التعامل مع تلك البيانات بسرية و لن يتم الكشف عنها لأي أطراف ثالثة ليست مشتركة في عملية تقديم الخدمات. سيضمن البنك حماية مصالح زبائنه وفقاً للشروط الواردة في هذا العقد.

٣٨. The Borrower acknowledges and agrees that, in lieu of signing physical (wet-ink) documents, the Bank may offer the option to sign this Agreement and any related documentation (including the Key Terms Disclosure Letter, Loan Application, post-dated cheques, and other supporting forms) using electronic means, including biometric capture (e.g., signature on a tablet or touch-enabled device).
٣٩. Where permitted, the Borrower agrees that a single electronic signature may be applied across multiple documents and pages relevant to the loan and / or overdraft facility, including but not limited to the loan agreement, key terms disclosure, declarations, and post-dated cheques. The Borrower expressly consents to this method and understands that it carries the same legal effect as signing each document individually.
٤٠. The Borrower understands and agrees that any electronic signature provided through the Bank's approved digital channels — including the Bank's mobile application, internet banking, or branch devices — shall be deemed conclusive evidence of acceptance, agreement, and authorization. Such electronic signature shall be binding as if signed in physical form and shall carry full legal effect.
٤١. The Borrower agrees that any digital record, audit trail, or log maintained by the Bank regarding the Borrower's e-signature, including the date / time of signing, device used, and IP address (where applicable), shall constitute admissible evidence in any legal or regulatory proceedings.
٤٢. Once the Borrower opts to sign electronically and submits their signature through the Bank's digital channels, including the Bank's mobile application, online platforms, or branch devices, such electronic signature shall be deemed final, binding, and irrevocable. The Borrower acknowledges that the electronic signature carries the same legal effect as a physical (wet-ink) signature and cannot be withdrawn or contested once submitted.
٤٣. The Bank reserves the right to update its electronic signature process and policies, including authentication methods and security procedures, at its sole discretion and in accordance with applicable laws and regulations.
٤٤. The use of electronic signature will be governed by and construed in accordance with the applicable laws of the Kingdom of Bahrain, including any laws or regulations issued by the Central Bank of Bahrain that govern electronic records and signatures.
٤٥. Top-up of existing loans with BBK will require closing of the existing loan and issuance of a new loan, for which insurance will apply.
٤٦. Direct Debit Instructions
1. The Borrower must choose their preferred Bank Account.
2. The Borrower must sign the Direct Debit Instruction (DDI) Form which allows payments to be debited from his/her Bank account.
٣٨. يقر المقترض ويوافق على أنه، بدلاً من التوقيع اليدوي على المستندات الورقية، يجوز للبنك أن يوفر خيار توقيع هذه الاتفاقية وأي مستندات ذات صلة (بما في ذلك خطاب الإفصاح عن الشروط الرئيسية، طلب القرض، الشيكات المؤجلة، والنماذج الداعمة الأخرى) باستخدام وسائل إلكترونية، بما في ذلك التوقيع البيومتري (مثل التوقيع على جهاز لوحي أو شاشة لمس إلكترونية).
٣٩. يوافق المقترض صراحة على أن يتم استخدام توقيع إلكتروني واحد فقط ليتم تطبيقه على كافة المستندات والصفحات المتعلقة بالقرض و / أو تسهيل السحب على المكشوف، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، اتفاقية القرض، خطاب الإفصاح عن الشروط الرئيسية، الإقرارات، والشيكات المؤجلة. ويفهم المقترض ويوافق صراحة أن لهذا التوقيع نفس القوة القانونية كما لو تم توقيع كل مستند بشكل منفصل.
٤٠. يفهم المقترض ويوافق على أن أي توقيع إلكتروني يتم تقديمه من خلال القنوات الرقمية المعتمدة من قبل البنك — بما في ذلك تطبيق الهاتف المحمول، أو الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، أو الأجهزة المتوفرة في الفروع — يُعد دليلاً قاطعاً على الموافقة والقبول والتفويض، ويكون ملزماً قانونياً كما لو تم التوقيع بشكل ورقي ويتمتع بكامل الأثر القانوني.
٤١. يوافق المقترض على أن أي سجل رقمي أو سجل تدقيق يحتفظ به البنك بشأن التوقيع الإلكتروني للعميل، بما في ذلك تاريخ ووقت التوقيع، ونوع الجهاز المستخدم، وعنوان الإنترنت إن وجد، يُعد دليلاً مقبولاً أمام الجهات القضائية أو التنظيمية.
٤٢. بمجرد أن يختار المقترض التوقيع إلكترونياً ويقوم بتقديم توقيعته من خلال القنوات الرقمية للبنك، بما في ذلك تطبيق الهاتف المحمول الخاص بالبنك أو المنصات الإلكترونية أو الأجهزة المتوفرة في الفروع، يُعتبر هذا التوقيع نهائياً وملزماً وغير قابل للرجوع عنه. ويقر المقترض بأن التوقيع الإلكتروني له نفس الأثر القانوني للتوقيع اليدوي، ولا يمكن سحبه أو الطعن فيه بعد تقديمه.
٤٣. يحتفظ البنك بالحق في تحديث سياسة التوقيع الإلكتروني، بما في ذلك طرق المصادقة والإجراءات الأمنية، وفقاً لتقديره المطلق وبما يتماشى مع القوانين واللوائح المعمول بها.
٤٤. يخضع استخدام التوقيع الإلكتروني ويُفسر وفقاً لأحكام و قوانين مملكة البحرين، بما في ذلك القوانين واللوائح الصادرة عن مصرف البحرين المركزي ذات صلة بالسجلات والتوقيعات الإلكترونية.
٤٥. سيترتب على طلب الإضافة على القرض الحالي مع بنك البحرين والكويت ضرورة إغلاق القرض الحالي و إصدار قرض جديد و سيتعين عليه سداد رسوم التأمين.
- تعليمات الإستقطاع المباشر
١. إختيار الحساب المصرفي المفضل لدى المقترض لدفع الاقساط الشهرية.
٢. التوقيع على إستمارة تعليمات الإستقطاع المباشر (DDI) التي تسمح بخصم المدفوعات من الحساب المصرفي الخاص بك.

3. The Borrower must ensure accuracy of their personal information and loan payment details prior to signing the DDI Form.

4. The (DDI) Form will be sent to the Borrower's Bank.

5. The Direct Debit Scheme shall be active only when the Borrower's Bank approves the (DDI) Form and this Borrower must pay the monthly installment by Cash in the nearest branch network if the amount isn't deducted.

6. BBK shall notify the Borrower either by calling or sending SMS to confirm the activation of the Direct Debit Scheme once the approval or rejection reply from the Borrower's Bank is received.

Customer feedback and Complaints:

The bank values all customers' feedback and aims for the highest customer satisfaction levels. The customer will have the full right to provide any feedback and/or to register his/ her complaint if he/ she is not satisfied with any service provided by the Bank through the various channels and easy procedures available to customers that are stated at www.bbkonline.com.

46. The Protection Fee payable by the customer is determined at the time of loan booking in accordance with the Bank's prevailing pricing methodology, which reflects the applicable insurance premium rate and the expected reducing loan balance over the approved loan tenor. The insurance premium rate applied by the Bank may be revised from time to time based on the pricing provided by the Bank's appointed insurance provider. However, any such revision shall apply prospectively and shall not affect the original Protection Fee charged and monthly installment disclosed to the customer at the time of loan booking.

47. Where a refund of Protection Fees becomes applicable in accordance with the Bank's policy and the applicable regulations of the Central Bank of Bahrain (including, but not limited to, early settlement, refinancing/top-up, or normal loan maturity), the refundable amount, if any, shall be calculated as the difference between the Protection Fees collected from the customer and the actual insurance premium incurred by the Bank up to the date of settlement or maturity, as determined under the Bank's insurance arrangements, taking into account the insurance premium rates applicable throughout the relevant periods of the loan, including any revisions to such rates made by the Bank's appointed insurance provider throughout the loan term.

48. Where the customer requests and the Bank approves an installment deferral, any additional Protection Fee arising from such deferral shall be calculated using the insurance premium rate prevailing at the time of the customer's application, in accordance with the Bank's prevailing pricing methodology. The applicable insurance premium rate may differ from the rate used at the time of the original loan booking, and the customer

3. ضمان دقة المعلومات الشخصية الخاصة بالمقترض و تفاصيل سداد القرض قبل التوقيع على إستمارة تعليمات الإستقطاع المباشر.

4. سوف يتم إرسال إستمارة تعليمات الإستقطاع المباشر لبنك المقترض.

5. سوف يكون نظام الإستقطاع المباشر نافذاً فقط عندما يوافق بنك المقترض على إستمارة تعليمات الإستقطاع المباشر، و بالتالي يجب على المقترض دفع القسط الشهري نقدياً مالم يتم الإستقطاع. 6. سيقوم بنك البحرين و الكويت بإخطار المقترض إما عن طريق الإتصال أو إرسال رسالة نصية (SMS) لتأكيد تفعيل نظام الإستقطاع المباشر بمجرد تلقي الرد بالموافقة أو الرفض من بنك المقترض.

ملاحظات و شكاوى الزبائن: البنك يقدر جميع ملاحظات الزبائن ويسعى الى أعلى مستويات ارضاء الزبائن. الزبون يمتلك الحق الكامل لتقديم أي ملاحظة او تسجيل شكوى في حالة عدم رضاه عن أي خدمة مقدمة من البنك عن طريق القنوات المتنوعة و الإجراءات الميسرة المتعلقة بذلك والمذكورة على موقع www.bbkonline.com

٤٦. يتم تحديد رسوم الحماية المستحقة على العميل عند منح التمويل وفقاً لمنهجية التسعير المعمول بها لدى البنك، والتي تعكس معدل قسط التأمين المطبق والرصيد المتناقص المتوقع للتمويل طوال مدة القرض المعتمدة. ويجوز تعديل معدل قسط التأمين المطبق من قبل البنك من وقت لآخر بناءً على الأسعار المقدمة من شركة التأمين المعتمدة لدى البنك. ومع ذلك، يسري أي تعديل من هذا القبيل بأثر مستقبلي فقط، ولا يؤثر على رسوم الحماية الأصلية المحتسبة أو القسط الشهري الذي تم الإفصاح عنه للعميل عند منح التمويل.

٤٧. في حال استحقاق استرداد رسوم الحماية وفقاً لسياسة البنك والأنظمة المعمول بها لدى مصرف البحرين المركزي (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، السداد المبكر أو إعادة التمويل/زيادة مبلغ القرض أو الاستحقاق الطبيعي للقرض)، يتم احتساب المبلغ القابل للاسترداد، إن وجد، على أساس الفرق بين رسوم الحماية المحصلة من العميل وقسط التأمين الفعلي الذي تحمله البنك حتى تاريخ السداد أو الاستحقاق، وفقاً لترتيبات التأمين المعمول بها لدى البنك، مع الأخذ في الاعتبار معدلات أقساط التأمين المطبقة خلال الفترات ذات الصلة من مدة التمويل، بما في ذلك أي تعديلات تطرأ على تلك المعدلات من قبل شركة التأمين المعتمدة لدى البنك خلال مدة التمويل.

٤٨. في حال تقدم العميل بطلب لتأجيل الأقساط ووافق البنك على الطلب، يتم احتساب أي رسوم حماية إضافية ناتجة عن هذا التأجيل باستخدام معدل قسط التأمين السائد وقت تقديم العميل للطلب، وذلك وفقاً لمنهجية التسعير المعمول بها لدى البنك. وقد يختلف معدل قسط التأمين المطبق عن المعدل المستخدم عند منح التمويل الأصلي، ويقر العميل ويوافق على احتساب أي رسوم حماية إضافية ناتجة عن ذلك وفقاً للمعدل المطبق.

الشروط و الأحكام العامة لقروض السيارات/تأجير السيارات مع وعد بالتملك

General Terms & Conditions For Car Loan/Vehicle Lease Finance



acknowledges and agrees that any resulting additional
Protection Fee shall be calculated accordingly.

Name:	10089989 10089989 10089989	الاسم:
Signature:		التوقيع:
Date:	05/10/2026	التاريخ: